

NAHUM

Di Beebaa Nahum

Di haga modongoohia:

Di Beebaa Nahum la telekai e budu di mooho o Nineveh i di hagaodi o nia ngadau e hidu lau (700) i mua o Christ. Di waahale deenei la go di gowaa di oobidi damana o tenua go Assyria dela e hai baahi gi Israel. Soukohp e hai bolo di mooho o Nineveh la ne hai dahi ada mee o di hagi aga a God ang gi di guongo manawa huaidu ge hagamuamua go Assyria, ala go nia hagadaume o Israel mai mua loo.

Di haghonu o di beebaa deenei

Di hagiaga Nineveh (1.1-15)

Di mooho o Nineveh (2.1–3.19)

¹ Aanei nia helekai di hai o Nineveh, di moe ne gidee Nahum, tangada mai Elkosh.*

Di hagawelewele a God i Nineveh

² Dimaadua la hagalee dugu anga gi digau ala e hagatongaadahi ang gi de Ia, gei e hagaduadua digau ala e hai baahi ang gi de Ia. Ilodo dono hagawelewele, Mee e hui gimuli gi digaula.

³ Dimaadua la hagalee hagawelewele ngoohia, gei Mee emaloo dangihi, hagalee dugu di hagaduadua digau gu ihala.

Di gowaa Dimaadua e haele ai, di madangi maaloo e hanaga, gei nia gololangi la nia dogolia buu gelegele o ono wae. ⁴ Mee e helekai hua gi di tai, gei di maa gu maangoo. Mee e hai nia

* **1.1:** Isaiah 10.5-34; 14.24-27; Zephaniah 2.13-15

monowai gimaangoo. Nia gowaa o Bashan guu mae, di Gonduu Carmel guu gono luuli, gei nia akai o Lebanon guu mmade. ⁵ Nia gonduu engalungalua, gei nia dama gonduu ewaiwai i mua o Dimaadua. Henuailala engalungalua di madagoaa Dimaadua ga gila aga; henuailala mo ana daangada huogodoo ga mmaadagu. ⁶ Dono madagoaa maga hagawelewele, ma koai dela e mee di mouli? Ma koai dela e mee di mouli i dono hagawelewele mahi huaidu? Mee gaa llingi dono hagawelewele lalaula; nia hadugalaa gaa mama gilligiloo gii hai nia gelegele dogolia i mua o Mee.

⁷ Dimaadua le e humalia; Mee eduuli ana daangada i nadau madagoaa haingadaa; e benebene digau ala gaa huli gi Mee. ⁸ Gadoo be di labagee damana maaloo, Mee edaaligi hagatau ono hagadaumee; Mee e hagammade digau ala e hai baahi anggi de Ia. ⁹ Ma di aha ne haganoho kooe dela e hai baahi gi Dimaadua? Mee gaa oho goe. Deai tangada e hai baahi gi Mee hagalu ai. ¹⁰ Gadoo be nia laagau duduia geinga maangoo, goodou digau libaliba gaa tudu gii wwele gi daha!

¹¹ Tangada e honu nia hagamamaanadu huaidu e hai baahi anggi Dimaadua, la ne hanimoi i doo baahi, Nineveh. ¹² Deenei di mee a Dimaadua e helekai gi ana daangada Israel, "Ma eaha digau Assyria le e maaloo ge dogologowaahee, digaula ga daaligi ga hagalee. Au gu hagaduadua agu daangada, gei Au hagalee hai di maa labelaa. ¹³ Au ga hagalawa nia mogobuna dagi digau Assyria i hongo goodou, gaa tuu gi daha nia

daula baalanga ala e lawalawa goodou.”

¹⁴ Deenei telekai a Dimaadua idi hai o digau Assyria, “Digaula ga de hagadili, ga deemee di daahi nadau ingoo. Au gaa oho nia balu ada ilodo nia hale daumaha o nadau balu god. Au e hagatogomaalia dagu luwa daalunga gi digau Assyria: digaula e hagalee tau gi mouli!”

¹⁵ Mmada, tangada kae hegau e hanimoi i hongo nia gonduu mo dana longo humalia! Mee e hanimoi e haga iloo di hagamagedaa! Nia daan-gada Israel, budu ina godou laangi hagamiami, wanga ina gi Dimaadua godou mee ne hagababa gi Mee. Digau huaidu ga hagalee loo e kae godou henua labelaa. Digaula gu daaligi hagatau!*

2

Di mooho o Nineveh

¹ Nineveh, goe ga heebagi ginai! Di mahi dela e oho goe la gu hanimoi. Hagatogomaalia ina doo duuli! Loohia di ala! Hagatogomaalia gi tauwa!

(² Dimaadua gu togomaalia e hagagila aga labelaa di madamada o Israel, dela nogo hai mee ginai i mua ono hagadaumee ne lahi haga huaidu a mee.)

³ Digau dauwa hagadaumee e dagidagi nadau duuli mmee, gei e ulu nia gahu mmee be di mee e dahi. Digaula gu togomaalia e heebagi! Nadau waga dauwa e dabadaba be di ahi! Nadau hoodo gu togomaalia!

⁴ Nia waga dauwa gu lellele giibeni i hongo nia ala, e limalima gi dua mo dai ilodo di waahale, e maahina be nia malama, ge e dabadaba be di ila.

* **1.15:** Isaiah 52.7

⁵ Nia dagi dauwa guu gahi gi di gowaa e dahi, gei e tingatinga i di nadau hula.

Digau dauwa ala e heebagi gidi waahale gu limalima hua di nadau lellele gi di abaaba, ga haga duu aga di nadau mee haga mooho di abaaba. ⁶ Nia bontai ibaahi di monowai gu maahuge, di hale king aamua ga hoo hoo ga mooho. ⁷ Di lodo di king la guu lahi galabudi; ana hege e nguunguu be nia mwuroi, gei e paapaa nadau hadahada manawa gee. ⁸ Gadoo be nia wai e hali mai di mee duuli wai mooho, nia daangada e lloomoi hagalellele i Nineveh! Nia daangada e tangitangi boloo, “Noho! Noho!” malaa deai tangada e hana gi muli ai.

⁹ Kaina nia silber! Kaina nia goolo! Di waahale le e honu maluagina! ¹⁰ Nineveh gu oho gi daha, gu diiagi, guu dugu modogoa! Nia manawa gu unihagi gi di madagu; nia duli gu bolebole, nia mahi gu hagalee; nia hadumada guu huli.

¹¹ Di gowaa deenei nogo hagaingoo bolo Nineveh, di gowaa nogo noho ai nia laion, nogo haangai ai nia dama laion, di gowaa nogo heehee moho ai di laion daane mo di laion ahina, nogo hagalee mmaadagu ai nia dama digaula. ¹² Di laion gu daaligi dana manu, ga hahaahi hagaligiligi gi dono ihoo mo nau dama; gaa haa di nau gowaa e noho ai gi nia goneiga ne hahaahi.

¹³ Dimaadua di Gowaa Aamua ga helekai, “Au go do hagadaumee! Au gaa dudu au waga dauwa. Au gau dauwa gaa mmade ilodo tauwa, gei Au gaa kae au mee huogodoo ala ne kae i baahi digau ala igolo. Di hiihai o au daangada kae hegau la ga deai tangada e longono ai.”

3

¹ E manawa gee huoloo Nineveh, di waahale daaligi dangada, ge kai tilikai, e honu maluagina ala ne kae gi daha. ² Hagalongo gi di lee daaligi odi hali hagamamaawa, di lee mamaawa onia wae wagadauwa ellele, nia lee nia hoodo magaa hobo, mo nia haluihalulu onia wagadauwa! ³ Nia daangada hongo hoodo gu llele adu, nia hulumanu dauwa gu dabadaba, nia daalo gu dingidingia! Nnuaidina digau mmade gu hagabae gi nua, e de iloo be e dogohia, nia daangada etingatinga ihongo digaula! ⁴ Nineveh go di ahina mouli bedi manu la gu hagaduadua. I ono ala halahalau hagalliga, mee guu dagi nia henua llauehe, gu hagaduadua digaula, guu hai digaula gii hai nia hege ni aana.

⁵ Dimaadua di Gowaa Aamua e helekai, “Au ga hagaduadua goe, Nineveh! Au gaa daa o goloo, ga hagamada goe gi nnenua llauehe, gilangaadia goe. ⁶ Au ga hagahuaidu goe, ga haga balumee goe, gaa gahu goe gi nia dogolia. Nia daangada ga daumada goe gauli nadau gai. ⁷ Huogodoo ma ga mmada adu gi di goe ga hagamuu gi muli. Digaula ga helekai, ‘Nineveh gu mooho! Koai e aloho imee? Koai e hiihai e hagamanawa lamalia a mee?’ ”

⁸ Nineveh, goe emada humalia i Thebes, di guongo dagi o Egypt? Mee hogi dana monowai i golo e duuli ia be di abaaba, di monowai Nile dela go dono abaaba. ⁹ Mee e dagi Sudan mo Egypt, ono mogobuna deai ono hagageinga ai. Libya e buni gi mee ge e hagamaamaa a mee. ¹⁰ Malaa nia daangada o Thebes guu lahi gi daha mo nadau

henua. Nadau dama gu daaligi gi mmademmade i nia madaaduge o nia ala huogodoo o di waahale deela. Nadau dagi guu lahi gi daha gu lawalawa gi nia daula baalanga, gu duwweduwwwe i digau ala ne kumi digaula.

¹¹ Nineveh, goe gaa doo gilodo di libaliba dadaulia deenei! Goe ga hagamada labelaa e lele gi daha mo o hagadaumee. ¹² O gowaa abaaba huogodoo gaa hai be nia laagau 'fig' guulleu ono huwa: Lullulu di laagau gei nia huwa ga monnono gilodo doo ngudu. ¹³ Au gau dauwa e hai be nia ahina, do henua gadeai dono duuli ai i mua o hagadaumee. Di ahi gaa dudu nia baalanga laa lodo au bontai. ¹⁴ Hagatogomaalia ina godou wai ang gi tuuli di waahale, hagamau ina godou abaaba dauwa! Unugi ina nia gelegele gii hai nia hadu hau hale, ge hagatogomaalia ina nia mee hai hadu. ¹⁵ E de hei eia be di aha e hai kooe, gei goe eduduhua gii made be e made ilodo tauwa. Goodou ga hammaa gi daha be nia laagau meegai ma gaa gai go nia 'locust'.

Goodou e hagadili be nia 'locust'! ¹⁶ Goodou guu hai godou gau huihui goloo gi logo inia heduu di langi! Malaa dolomeenei digaula gu hagalee, digaula e hai gadoo be nia 'locust' ma gaa holo nadau bakau, ga mmaangi gi daha. ¹⁷ Godou gau oobidi e hai gadoo be nia 'locust' ala enoho ilodo nia laagau idi laangi magalillili. Malaa, di madagoaa di laa ma ga welengina, digaula ga mmaangi gi daha, tangada e iloo di gowaa ne mmaangi ginai digaula ai.

¹⁸ Goe, go Tagi aamua o Assyria, o gobi-naa la guu mmade, au gau aamua gu kii hua ha-

gadahi! Au daangada gu duwweduwwe i hongo nia gonduu, gei tangada e lahaia digaula gi nadau hale labelaa ai. ¹⁹ Godou magi la ono wanii ai, e deemee di hagahili. Huogodoo ala ga longono doo mooho ga tenetene ga paapaa nadau lima. Ma tangada i golo guu tanga gi daha mo do haihai huaidu e dee odi?

Beebaa Dabu
The Holy Bible in the Kapingamarangi language of the
Federated States of Micronesia, spoken on the
Kapingamarangi and Ponape islands, Caroline Islands

Copyright © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible translation committee

Language: Kapingamarangi

Translation by: The Kapingamarangi Bible translation committee

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-04-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

28201f3a-53b9-559a-9b49-00a6f40bcb2a